



François-Xavier JEAN

Composer, Teacher

France

Associate: SACEM - IPI code of the artist : 00483 46 92 21
Artist page : <https://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-francoisxavierjean.htm>

About the piece



Title: Tonbo, kusa ni yorikakaru [opus 82, No.70]
Composer: JEAN, François-Xavier
Copyright: Copyright © François-Xavier JEAN
Instrumentation: Piano solo

François-Xavier JEAN on [free-scores.com](https://www.free-scores.com)



This work is not Public Domain. You must contact the artist for any use outside the private area.



- listen to the audio
- share your interpretation
- comment
- contact the artist

François-Xavier Jean

トン
ボ、
草に寄り
かかる

Tonbo, kusa ni
yorikakaru

opus 82,
No.70

トンボ、 草に寄りか かる

Tonbo, sairento,
sutoppu, kusa ni
yorikakaru

Kare no uta ga mi ni
tsukete iru yō ni,
karete karappo, shinda
seminokara.

La libellule,
Silencieuse, s'arrête,
et se penche avec
l'herbe.

Matsuo Bashō

série phonétique

(1) imaginons un haïku. Prenons par exemple 'la cigale' écrite au XVIIe par **Matsuo Bashō**

"Comme usée par son chant,
desséchée et vide,
la coque d'une cigale morte".

(2) imaginons que les voyelles sont des 3ces et bien sûr les consonnes des 2des.

(3) Nous pourrions aisément traduire les mots en petits accords.

(4) 'la coque d'une cigale morte' -> 23 23233 2323
23223

(5) Intéressant, non ?

(6) nous avons ainsi trouvé quatre séries qui soit à MD, soit à MG, soit aux deux écriront les plus beaux contrepoints.

(7) Le choix des pentes ascendantes ou descendantes reste libre pour que chaque mélodie ait un(e) arsis, une récitation et un(e) thesis.

rubato

a l i e l u

série texte

(1) Sous la partition nous remarquons de petits signes, ce sont des lettres qui en les contractant permettent de lire les mots suivant **"la libellule"**.

(2) en effet ces mots on servi à écrire les notes. Voici comment.

(3) sachant que les deux principaux groupes de lettres sont la voyelle et la consonne, nous leurs avons donné un nombre, le **2** pour la consonne et le **3** pour la voyelle.

(4) le nombre 3 pour le groupe de la **voyante** et le nombre 2 pour le groupe qui **consonne** cad qui sonne avec.

(5) lorsque la voyelle est bégayée, les **3ces** s'enchaînent.

(6) lorsque c'est la consonne qui begaye s'ensuit une ribambelle de **2des**

(7) si nous devons écrire les deux mots **la bibellule** tel que c'est présenté, nous écririons:

l a l i i i i i i i b e e l l l u u

(8) étrange, non ? Et pourtant le subterfuge de la **série phonétique** nous a permis d'écrire de la musique.

14 mars 22 © françois-xavier jean

The image shows a musical score for piano and voice. The piano part is in G major, 3/4 time. The voice part is in G major, 3/4 time. The piano part features a triplet of eighth notes (l, l, l) in the first measure, followed by a triplet of eighth notes (e, e, e) in the second measure. The voice part features a triplet of eighth notes (l, l, l) in the first measure, followed by a triplet of eighth notes (e, e, e) in the second measure. The piano part has a dynamic marking of 'l' (piano) and a tempo marking of '3'. The voice part has a dynamic marking of 'e' (forte) and a tempo marking of '3'. The piano part has a dynamic marking of 'l' (piano) and a tempo marking of '3'. The voice part has a dynamic marking of 'e' (forte) and a tempo marking of '3'. The piano part has a dynamic marking of 'l' (piano) and a tempo marking of '3'. The voice part has a dynamic marking of 'e' (forte) and a tempo marking of '3'.

série texte

(1) le même principe est appliqué ici sur le mot **libellu** (inachevé).

(2) la dernière syllabe **le** a été fragmentée en: **l l l l**

e e e e e

(3) permettant d'entendre une série de 2des: **F G A B** puis une série de 3ces **G E C E G C**

conclusion

Quest-ce que ce procédé d'écrire à partir de voyelles ou de consonnes apporte de plus à l'écriture musicale ? Peut-être rien ! En tout cas il nous a permis de manier plus facilement avec les **2des** et les **3ces**. Cette démystification de l'harmonie nous rappelle le jeu exorbitant, incommensurable, **immense** pour parler comme le coiffeur érudit Fabrice Luchini ... le jeu immense du contrepoint.

6

i l n e e *8^{va}*

s e i u s

série texte

- (1) même principe
- (2) le mot **silencieuse** est ici fragmenté et chiffré en voyelle 3 et consonne 4
- (3) ainsi, nous lisons **s i l e n c i e u s e** sans qu'il y ait eu le moindre doublement de lettre.
- (4) comme le veut notre série texte appelée aussi série phonétique et inventée il y a seulement quelques jours le 11 mars dernier, les voyelle voyantes comme on sait on été affublées d'une **3ce** tandis que les consonnes laissées à leur rôle d'accompagnant, elles ont pris l'habit de **2de**.
- (5) le mot **silencieuse** est devenu tout naturellement D F A C B A F D B C E.

9

a r r e t t e n c h e e
r e e e s e b h

8va *t* *8vb*

14

i i i i
i i b e

série texte

le lecteur érudit &
musicien sera à même
de décrypter les
voyelles et les
consonnes qui ont
permis de décider
quel intervalle
s'enchaînent à tel
autre ...

Tonbo, kusa ni
yorikakaru
opus 82, No.70

François-Xavier Jean

♩=60

rubato 8^{va-1}

♩=60

3

8^{vb}

Fine

s'arrête

6 8^{va}

(8)-----]

9

p

3

8va

13

assez lent

3

7

8vb

17

D.C. al Fine

3

7

8vb